



IN REPLY REFER TO:

UNITED STATES
DEPARTMENT OF THE INTERIOR

Tribal Operations

BUREAU OF INDIAN AFFAIRS
ALBUQUERQUE AREA OFFICE
P. O. BOX 8327
ALBUQUERQUE, NEW MEXICO 87108

September 11, 1967

Miss Laura Gilpin
409 Camino del Monte Sol
Santa Fe, New Mexico 87501

Dear Miss Gilpin:

It was very nice to hear from you, and to learn that your Navajo book is in the final stages of publication.

I am attaching two lists relating to the words you submitted. List No. 1 provides the actual Navajo words. List No. 2 provides, parenthetically, a very highly simplified English pronunciation of the terms. I do not know whether the simplified spellings are the type you want, or not. They are, in many instances, only rough approximations of the Navajo or Spanish terms. In this simplified phonetic representation, I have used the following vowel symbols:

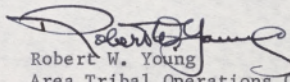
ah = a as in father
oh = o as in so
eh = e as in bet
i = i as in sip

ee = ee as in seen
ay = ay as in say
aye = as in aye
zh = s as in pleasure

If these approximations are not adequate, please let me know and I will work out some method of representing Navajo and Spanish phoneme more accurately.

I hope this finds you well and I shall drop in to see you the first time I have the opportunity. If you are in Albuquerque, I hope you will come by the office. I only hope that your next visit to my office will not be marred by an event of the kind that took place the last time you were in it. If I can be of further assistance to you, please do not hesitate to let me know.

Sincerely yours,



Robert W. Young

Area Tribal Operations Officer